

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De stropers maken aanstalten **om** **Sis en Mathilde** **over de grens** **te voeren** ...* (« *Les braconniers prennent des mesures **pour** conduire Sis et Mathilde au-delà de la frontière => pour leur faire traverser la frontière* »).

Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** ... **TE** ». Les compléments (ici « **Sis en Mathilde** » et « **over de grens** ») s'intercalent entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **voeren** ».



1 NIEMDELS HOORT NUMMER 17 HOE DE STROPER S AANSTALTEN MAKEN OM SIS EN MATHILDE OVER DE GRENS TE VOEREN.

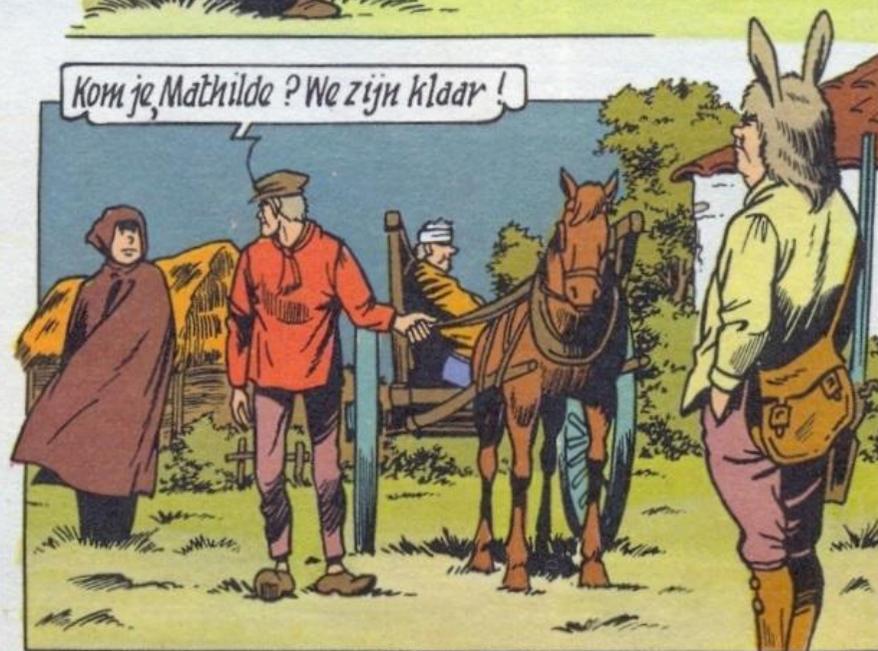


Die gaan er vandoor! Dat is het ergste niet, maar Robert en Bertrand ont-snappen me weer!

93



En ik moet machteloos toezien! Die karels hebben me stevig gebonden!



Kom je, Mathilde? We zijn klaar!



Rij maar al door! Ik heb binnen nog iets te doen!

94